

## Social History

At the request of the Fishery Board, Alexander Nimmo, the famous Scottish engineer drew up plans for the pier at An Spidéal in 1822. The work was carried out by day labour under the management of a Mr Morris of An Spidéal.

St Éanna's church, in An Spidéal village, dates to 1904. It was designed by William A Scott (who was one of the architects for St Brendan's Cathedral, Loughrea). It contains four windows by Sarah Purser of 'An Túr Gloine' Art Studio and opus sectile Stations of the Cross by Ethel M. Rhind.

## Stair Shóisialta

Ar iarratas ón mBord Iascaigh, tharraing Alexander Nimmo, an t-innealtóir Albanach cáiliúil, pleananna le haghaidh na céibhe sa Spidéil sa bhliain 1822. Rinneadh an obair ar bhun saothair lae faoi stiúir an Uasail Morris ón Spidéil.

Is sa bhliain 1904 a tógadh séipéal Naomh Éanna i sráidbhaile an Spidéil. Is é William A Scott (a bhí ar dhuine d'ailtirí Ard-Eaglaise Naomh Breandán i mBaile Locha Riach) a dhear é. Tá ceithre fhuinneog ann a rinne Sarah Purser de chuid an stiúideo ealaíne 'An Túr Gloine' agus Turas na Croise *opus sectile* le Ethel M. Rhind.

## Beach Code of Conduct

- Guard against all risk of fire
- Leave only footprints – don't be a litterbug
- Kill nothing but time
- Take nothing but memories and photographs
- Don't disturb, don't destroy and act responsibly

## Cód Iompair ar an Trá

- Ná déan tine a adhaint
- Ná fág ach lorg do chos i do dhiaidh – ná bí i do bhodach bruscair
- Caomhnaigh agus ná cealaigh
- Ná tabhair leat aon rud ach cuimhní agus fótagraif
- Ná mill agus ná cuir isteach ar aon rud agus bí freagrach

Keep Galway Litter Free  
Coinnigh Gaillimh saor ó Bhruscar

This information leaflet is published by the Environment Section of Galway County Council in conjunction with Galway County Heritage Forum

Is é Rannóg Timpeallachta i gComhairle Chontae na Gaillimhe a d'fhoilsigh an bhileog seo i gcomhpháirt le Fóram Oidhreacht Chontae na Gaillimhe

Text /Téacs: Zena Hctor  
Translator/Aistritheoir: Padraic de Bhaldrat  
Design/Dearadh: www.TRUESIGN.ie



For further information  
Chun a thuilleadh eolais a fháil

[www.galway.ie/services/environment/beaches](http://www.galway.ie/services/environment/beaches)

# Discover the Beaches of County Galway

Céibh An Spidéil



Cuir Aithne  
ar Thránna  
Chontae na Gaillimhe



Located to the south-west of An Spidéil village, this sandy cove is accessible along a short narrow road which branches south from the R336 road.

Suite siar ó dheas ó shráidbhaile An Spidéil, is féidir teacht ar an gcuas gainmheach seo ar bhóithrín gearr caol a imíonn ó dheas ón mbóthar R336.

## The Sandy Shore

The beach at Céibh An Spidéil consists of a sandy cove opening to the east, bounded by a large stone fishing pier to the south, an area of granite rocky shore to the north and the access road to the pier to the west.

Along the gently sloping sandy shore burrowing worm casts can be seen indicating a rich feeding area for birdlife. Brown and red seaweeds colour the strandline while flowering plants including mayweed, thrift and dock dot the dry upper zone close to the road.

## An Trá Ghainimh

Is éard atá sa trá ag an gCéibh An Spidéil ná cuas gainmheach a leathann soir agus é teorannaithe ó dheas ag céibh mhór chloiche iascaireachta, ó thuaidh ag achar cladaigh eibhir agus thiar ag an mbóthar rochtana.

Ar an trá ghainimh fhánánach réidh is féidir lorg péisteanna tochailte a fheiceáil, rud a léiríonn gur achar maith beathaithe do bheathra éan atá ann. Cuireann feamainní donna agus dearga dath ar an snáth mara agus bíonn an crios uachtair tirim atá gar don bhóthar breactha le plandaí blátha, leithéidí an lus Bealtaine mara, an rabhán agus an chopóg.

## The Rocky Shore

A sheltered rocky shore of granite borders the sandy shore to the north. Can you see the zones of different colours on these rocks? This is because different plants and animals, which vary in colour, live on different parts of the shore depending on how long they can survive out of the water. The further up the shore they occur, the longer they must remain exposed, when the tide goes out.

High up on the shore, *Xanthoria*, an orange lichen occurs above the black tar lichen. In the middle shore, species such as channelled wrack, bladder wrack, knotted wrack, mussels, limpets and periwinkles cling to the rocks. Rock pools are found along the lower shore. Green seaweeds, patches of red coral, shrimps and topshells colour this space.

## An Cladach

Ar an taobh ó thuaidh den trá ghainimh tá cladach foscúil eibhir. An bhfeiceann tú na criosanna a bhfuil dathanna éagsúla orthu ar na carraigeacha? Is é an chúis leis sin go maireann plandaí agus ainmhithe éagsúla, a bhfuil dathanna difriúla orthu, ar chodanna éagsúla den chladach agus braitheann sin ar an bhfad ama ar féidir leo maireachtáil as an uisce. Dá fhaide thuas ar an gcladach a mbíonn siad, is mó ama a bhíonn siad nochtaithe nuair a thránn an taoide.

Thuas ard ar an gcladach bíonn an léicean flannbhuí *Xanthoria*, níos faide thuas ná an léicean dubh tarra. I lár an chladaigh bíonn speicis, leithéidí an chaisíneach, an fheamainn bhoilgíneach, an fheamainn bhuí, diúilicíní, bairnigh agus faochain agus iad i ngreim ar na carraigeacha. Tá locháin in íochtar an chladaigh. Cuireann feamainní glasa, paistí den ghruánach dearg, ribí róibéis agus faocháin Mhuire le dath an cheantair sin.

